NEW SHAKE FLEX

I Multisplit DC inverter in pompa di calore
MANUALE DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

EN Multi Split DC inverter heat pump
INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL

ES Acondicionador de ambiente
MANUAL DEL INSTALADOR

Gentile cliente,
La ringraziamo per aver preferito nell'acquisto un climatizzatore FER. Esso è frutto di pluriennali esperienze e di particolari studi di progettazione, ed è stato costruito con materiali di primissima scelta e con tecnologie avanzatissime.La marcatura CE, inoltre, garantisce che gli apparecchi rispondano ai requisiti della Direttiva Macchine Europea in materia di sicurezza.Il livello qualitativo è sotto costante sorveglianza, ed i prodotti FER sono pertanto sinonimo di Sicurezza, Qualità e Affidabilità.Il nostro Servizio di Assistenza più vicino, se non conosciuto, può essere richiesto al Concessionario presso cui l'apparecchio è stato acquistato, o può essere reperito sulle Pagine Gialle sotto la voce "Condizionamento" o "Caldaie a gas" (valido solo per il mercato italiano). I dati possono subire modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.

Nuovamente grazie.
FER

Dear Customer,
Thank you for having purchased a FER Idustrial coolers. It is the result of many years experience, particular research and has been made with top quality materials and higlly advanced technologies. The CE mark guaranteed thats the appliances meets European Machine Directive requirements regarding safety. The qualitative level is kept under constant surveillance. FER products therefore offer SAFETY, QUALITY and RELIABILITY.Due to the continuous improvements in technologies and materials, the product specification as well as performances are subject to variations without prior notice.

Thank you once again for your preference.
FER

Estimado Cliente,
Le agradamos por haber elegido unacondicionador de ambiente FER.El mismo es el fruto de una experiencia plurianual y particulares estudios de diseño, ha sido fabricado con materiales de primera calidad y con las más avanzadas tecnologías. La denominación CE, además, garantiza que los aparados respondan a los requisitos de la Directiva de Máquinas Europea en materia de seguridad.El nivel cualitativo está sujeto a un control constante, y los productos FER son por lo tanto sinónimo de SEGURIDAD, CALIDAD y FIABILIDAD.
Los datosestan sujetos a una costante mejora, por tanto pueden sufrir variaciones sin previo aviso siempre redundando en beneficio del producto.

Una vez más , muchas gracias.
FER

La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per le inesattezze contenute nel presente, se dovute ad errori di stampa o di trascrizioni.

The manufacturer declines all responsibility for any inaccuracies in this manual due to printing or typing errors.

El fabricante declina toda responsabilidad por eventuales datos inexactos contenidos en la presente publicación, debidos a errores de impresión o de transcripción.

SOMMARIO

CARATTERISTICHE GENERALI 4
RICEVIMENTO. 4
PREMESSA 4
PRESENTAZIONE DELLE UNITA 4
Direttive europee. 4
DATI TECNICI UNITA' INTERNA MURALE 5
DIMENSIONI DI INGOMBRO 5
NORME DI SICUREZZA. 6
IMBALLO E IMMAGAZZINAMENTO 7
INSTALLAZIONE. 7

INSTALLAZIONE. 8
INSTALLAZIONE DELL'UNITA' INTERNA TIPO MURALE. 8
SPAZI MINIMI OPERATIVI UNITA' MURALE 9
INSTALLAZIONI DELL'UNITÀ MURALE. 10
COLLEGAMENTO ELETTRICO DELL'UNITÀ INTERNA MURALE. 10

MESSA IN FUNZIONE. 11
PRIMO AVVIAMENTO 11
CONTROLLO PRELIMINARE PARTE ELETTRICA. 11
CONTROLLO PRELIMINARE PARTE FRIGORIFERA 11
ACCENSIONE 11

SICUREZZA ED INQUINAMENTO 11
CONSIDERAZIONI GENERALI 11

CARATTERISTICHE GENERALI

RICEVIMENTO

Al momento del ricevimento dell'unità è indispensabile controllare di aver ricevuto tutto il materiale indicato sul documento d'accompagnamento, ed inoltre che la stessa non abbia subito danni durante il trasporto. In caso affermativo, far costatare allo spedizioniere l'entità del danno subito, avvertendo nel frattempo il nostro ufficio gestione clienti. Soltanto agendo in questo modo e tempestivamente sarà possibile avere il materiale mancante o il risarcimento dei danni.

PREMESSA

Il condizionatore è una macchina progettata e costruita esclusivamente per la climatizzazione e deve essere usata solo per tale scopo. La macchina può funzionare bene e lavorare con profitto soltanto se usata correttamente e mantenuta in piena efficienza. Preghiamo perciò di leggere attentamente questo libretto d'istruzioni e di rileggerlo ogni qualvolta, nell'usare l'unità, sorgeranno delle difficoltà o dei dubbi. In caso di necessità ricordiamo comunque che il nostro servizio d'assistenza, organizzato in collaborazione con i nostri concessionari, è sempre a disposizione per eventuali consigli e interventi diretti.

PRESENTAZIONE DELLE UNITA

I condizionatori sono climatizzatori aria/aria del tipo multi split system costituiti da due o più unità interne collegate ad un'unità esterna. La serie è disponibile in versione pompa di calore ad R410A

DIRETTIVE EUROPEE

L'azienda dichiara che la macchina in oggetto è conforme a quanto prescritto dalle seguenti direttive e successive modificazioni :

- Direttiva bassa tensione **2006/95/EC**;
- Direttiva compatibilità elettromagnetica **2004/108/EC**;
- Direttiva **2002/31/EC** sull'Efficienza Energetica;
- Direttiva **2002/96/CE WEE**;
- Direttiva **2002/95/CE RoH**S.

E risulta conforme a quanto indicato nelle Normativa

- **EN 60335-2-40**

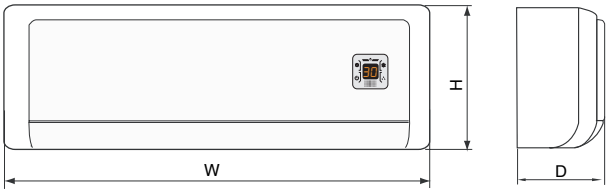
CARATTERISTICHE GENERALI

DATI TECNICI UNITA' INTERNA MURALE

MODELLO		7	9	12	18	UM
Alimentazione		230/1/50				V-F-Hz
Resa Frigorifera		2100	2600	3500	5300	W
Resa Termica		2600	2800	3800	5800	W
Portata aria Smax		420	450	550	840	m3/h
Pressione sonora Smax-max-med-min		37-35-32-29	38-35-32-29	40-35-33-30	46-43-38-34	dB(A)
Dimensioni imballo	H	890	890	935	1035	mm
	L	344	344	375	390	mm
	D	260	260	260	280	mm
Peso netto /Peso lordo		10\13	10\13	11\15	13\18	kg
Attacchi linea liquido (Q.tà x Diametro)		Φ6(1/4")	Φ6(1/4")	Φ6(1/4")	Φ6(1/4")	inch
Attacchi linea gas (Q.tà x Diametro)		Φ9.52(3/8")	Φ9.52(3/8")	Φ9.52(3/8")	Φ12(1/2")	inch

Note:
In raffreddamento Temperatura aria ambiente 27°C B.S 19°C B.U Temperatura esterna 35°C B.S
In riscaldamento Temperatura aria ambiente 20°C B.S Temperatura esterna 7°C B.S 6°C B.U

DIMENSIONI DI INGOMBRO



MOD.	7	9	12	18	UM
W	815		872	960	mm
H	267		283	300	mm
D	165		178	195	mm

INSTALLAZIONE

NORME DI SICUREZZA

Le norme sottoindicate vanno seguite attentamente per evitare danni all'operatore e alla macchina.

- L'installazione della macchina deve essere eseguita secondo le norme di impiantistica nazionale
- Il presente manuale dell'installatore, il manuale dell'utente e gli schemi elettrici sono parte integrante della macchina. Tutti insieme devono essere custoditi e conservati con cura affinché siano disponibili agli operatori per le consultazioni necessarie.
- La mancata osservanza di quanto descritto in questo manuale ed un'inadeguata installazione del condizionatore, possono essere causa d'annullamento del certificato di garanzia. La Ditta Costruttrice inoltre non risponde d'eventuali danni diretti e/o indiretti dovuti ad errate installazioni.
- Ogni intervento di manutenzione straordinaria deve essere eseguito da personale specializzato ed abilitato.
- Durante l'installazione operare in ambiente pulito e libero da impedimenti.
- Evitare assolutamente di toccare le parti in movimento o di interporsi tra le stesse.
- Prima di mettere in funzione il condizionatore, controllare la perfetta integrità e sicurezza dei vari componenti e dell'intero impianto.
- Eseguire scrupolosamente la manutenzione ordinaria.
- In caso si devono sostituire dei pezzi, richiedere sempre ricambi originali. In caso contrario la garanzia decade.
- Non rimuovere o manomettere i dispositivi di sicurezza.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina togliere l'alimentazione elettrica.
- Si eviti di appoggiare qualsiasi oggetto sulla parte superiore delle unità.
- Non inserire o far cadere oggetti attraverso le griglie di protezione dei ventilatori.
- La superficie della batteria è tagliente. Non toccare senza protezioni.
- Leggere attentamente le etichette sulla macchina, non coprirle per nessuna ragione e sostituirle in caso fossero danneggiate.
- Non usare la macchina in atmosfera esplosiva.
- La linea d'alimentazione deve essere provvista di messa a terra regolamentare.
- Nel momento in cui si riscontrasse un danneggiamento al cavo d'alimentazione bisogna spegnere la macchina, se si è in fase di lavoro, e farlo sostituire da un tecnico autorizzato.
- La temperatura d'immagazzinamento deve essere compresa tra i -25°C e i 55°C.
- In caso d'incendio usare un estintore a polvere. Non usare acqua.
- Nel momento in cui si dovessero riscontrare anomalie nel funzionamento della macchina accertarsi che non siano dipendenti dalla mancata manutenzione ordinaria. In caso contrario richiedere l'intervento di un tecnico specializzato.
- Ogni intervento di manutenzione straordinaria deve essere eseguito da personale specializzato ed abilitato.
- La macchina non deve essere abbandonata, in fase di rottamazione, per la presenza di materiali soggetti a norme che ne prevedono il riciclaggio o lo smaltimento presso centri appositi.
- Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o in pressione o con sostanze corrosive.

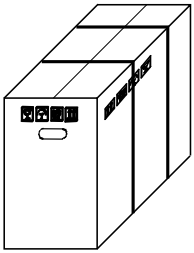
La Ditta costruttrice, con la sua rete d'assistenza, è comunque a disposizione per assicurare una pronta ed accurata assistenza tecnica e tutto quanto può essere utile per il miglior funzionamento ed ottenere il massimo della resa.

INSTALLAZIONE

IMBALLO E IMMAGAZZINAMENTO

Tutti i modelli sono provvisti d'appositi imballi in cartone specifici per ogni unità. Le unità devono essere movimentate manualmente.
Sugli imballi sono riportate tutte le indicazioni necessarie per una corretta movimentazione durante l'immagazzinamento e la messa in opera.
La temperatura d'immagazzinamento deve essere compresa tra **-25°C** e **55°C**.

Fig. 1



N.B.: Non disperdere gli imballi nell'ambiente.
Una volta deciso il luogo d'installazione (vedi in seguito i paragrafi relativi), per sballare le due unità procedere come segue:

Unità interna (Fig. 1):
1. Tagliare le due regge in nylon.
2. Aprire il lato superiore dell'imballo.
3. Afferrare l'unità e sollevarla fino ad ottenerne l'estrazione completa dall'imballo stesso.
4. Togliere le protezioni laterali e sfilare l'involucro in nylon.

INSTALLAZIONE

L'installazione può essere eseguita o con le unità interne poste sopra l'unità esterna o viceversa od in alcuni casi con unità sopra o sotto il livello di installazione dell'unità esterna, come indicato nello schema sui limiti di installazione.

Unità esterna posta in basso ed unità interna in alto (Fig.2).
In questo caso è consigliato eseguire un sifone sulla tubazione d'aspirazione allo scopo di bloccare il deflusso di refrigerante e di evitare, quindi, ritorni di liquido al compressore.

Unità esterna posta in alto e unità interna in basso (Fig.3).
In questo caso, sulla tubazione d'aspirazione devono essere previsti dei sifoni ogni tre metri di dislivello. Questi sifoni avranno lo scopo di rendere possibile il ritorno dell'olio al compressore.

Fig. 2

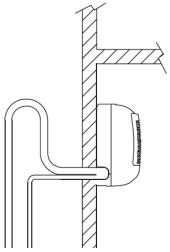
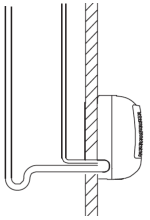


Fig. 3



Dislivelli ammessi
I massimi dislivelli tra unità interna ed unità esterna e tra unità interne non devono superare i valori indicati nel paragrafo **"LIMITI SU LUNGHEZZA E DISLIVELLO DELLE TUBAZIONI REFRIGERANTI".**

Lunghezza delle linee frigorifere
La lunghezza delle tubazioni del refrigerante tra le unità interna ed esterna deve essere la piu' breve possibile, ed è comunque limitata dal rispetto dei massimi valori di dislivello tra le unità.

Nota: Con la diminuzione del dislivello tra le unità e della lunghezza delle tubazioni, si andranno a limitare le perdite di carico, aumentando di conseguenza il rendimento complessivo della macchina.

Isolamento delle tubazioni
E' necessario che le tubazioni di collegamento siano solate.

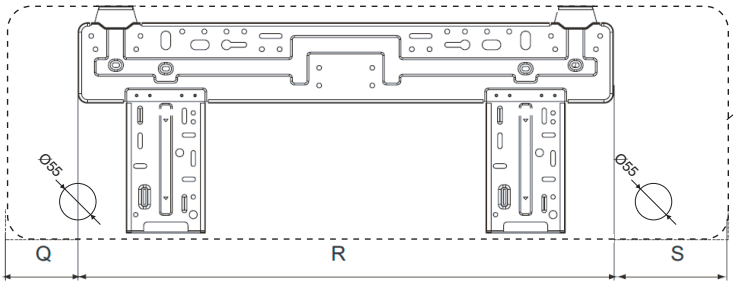
INSTALLAZIONE

INSTALLAZIONE DELL'UNITA' INTERNA TIPO MURALE

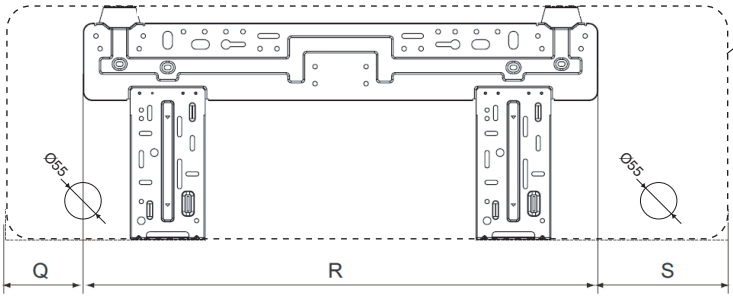
Scelta del luogo di Installazione. Nel rispetto delle condizioni evidenziate nella sezione " Schemi di Installazione", posizionare l'unità il più basso possibile, garantendo comunque i 15cm di spazio libero al di sopra dell'unità. Prima di procedere al fissaggio alla parete verificare che il muro sia in grado di sopportare il peso dell'unità, il flusso dell'aria non sia ostacolato da tende o altro e che la posizione sia idonea a garantire una diffusione ottimale dell'aria nella stanza.

Installazione. Una volta scelto dove posizionare l'unità interna, utilizzare la piastra di fissaggio come dima in modo da individuare l'esatta posizione per i tappi ad espansione e per il foro di passaggio attraverso la parete. In riferimento alle dimensioni riportate sotto, si considerino quindi gli spazi di ingombro necessari per una corretta installazione.

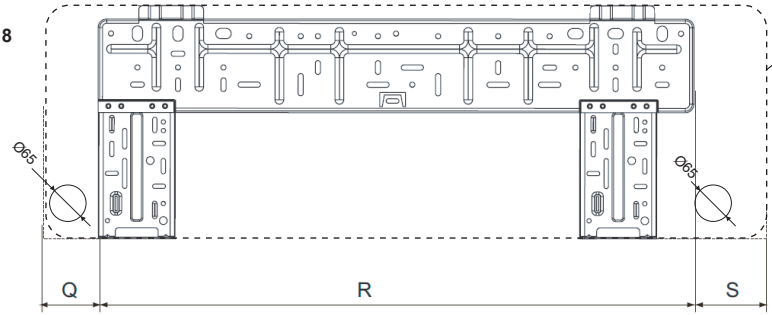
Mod. 07-09



Mod. 12



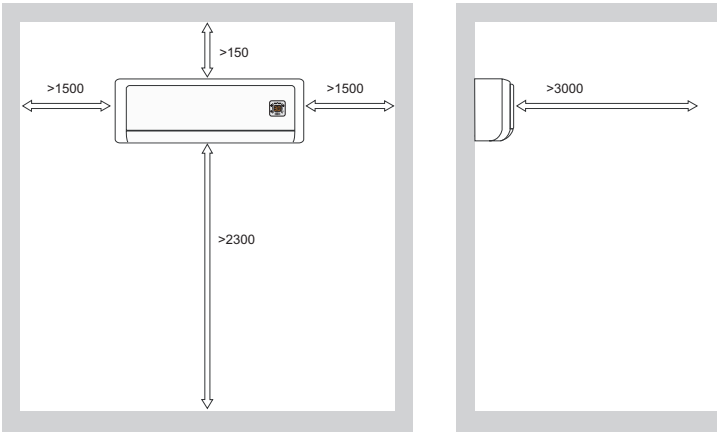
Mod. 18



MOD.	H	Q	R	S	UM
7-9	23	51	605	159	mm
12	23	101	605	166	mm
18	37	118	694	148	mm

INSTALLAZIONE

SPAZI MINIMI OPERATIVI UNITA' MURALE



Procedere come di seguito riportato:

1. Posizionare la piastra sulla parete all'altezza opportuna e fissarla mantenendola il più orizzontale possibile (usare una livella).
2. Contrassegnare la posizione dei fori di fissaggio.
3. Con l'ausilio di un trapano ed una punta Ø8 mm, eseguire i fori per il fissaggio ed inserirvi i tappi ad espansione.
4. Scegliere il lato d'uscita dei tubi di collegamento. Si consiglia di utilizzare l'uscita dietro a destra ma qualora non fosse possibile consultare il paragrafo "ALTRE INSTALLAZIONI".
5. Eseguire un foro Ø70 mm sulla parete (Fig.1), leggermente discendente verso l'esterno, iniziando a forare da un lato del muro (A) e terminando dal lato opposto (B) per evitare rotture anomale del muro stesso.
6. fissare la piastra, con le relative viti, ai quattro fori eseguiti in precedenza.
7. Sollevare e ruotare con cura i tratti di tubo necessari per il collegamento con l'unità esterna e farli passare attraverso il foro.
8. Far passare il tubo scarico condensa attraverso lo stesso foro. Secondo le esigenze personali tale tubo può essere convogliato anche in altre direzioni, a condizione che sia sempre rispettata una minima pendenza per consentire il regolare deflusso della condensa.
9. Appendere in modo sicuro l'unità interna ai ganci della piastra di fissaggio.
10. Controllare le condizioni di fissaggio muovendo l'unità verso destra e verso sinistra.
N.B.: Per facilitare l'operazione di fissaggio dell'unità alla piastra, tenere sollevata la parte inferiore dell'unità e poi abbassarla in posizione perpendicolare accompagnando la guaina (Fig.2).
Si lascia comunque all'esperienza dell'installatore il perfezionamento di tutte le operazioni a seconda delle esigenze specifiche.

Fig. 1

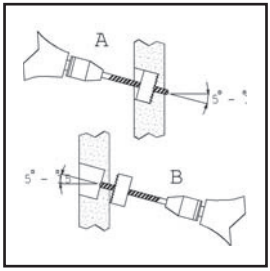
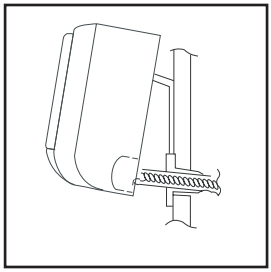


Fig. 2



INSTALLAZIONE

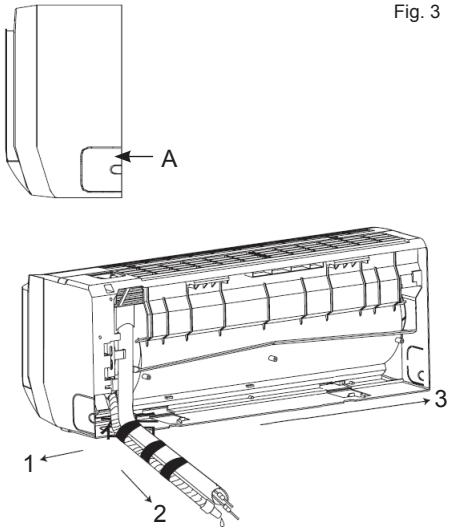
INSTALLAZIONI DELL'UNITÀ MURALE

L'unità interna può essere installata anche nelle seguenti posizioni:
1. Con uscita lateralmente a destra.
2. Con uscita dietro
3. Con uscita lateralmente a sinistra.

Per eseguire installazioni con uscite dietro a sinistra procedere come indicato in seguito:
1. Eseguire il foro Ø70 in prossimità dell'uscita a sinistra.
2. Effettuare i collegamenti idraulici tra le tubazioni dell'unità interna e le tubazioni dell'unità esterna.
3. Riposizionare le tubazioni nella sede dell'unità interna e fissarle con l'apposita placchetta come indicato in figura a lato.

Per eseguire installazioni con uscite laterali o verso il basso procedere come segue:
1. Staccare la placchetta pre-tranciata (A-Fig.3) in corrispondenza della direzione desiderata.
2. Ruotare le tubazioni con cura e portarle nella direzione voluta.
3. Effettuare i collegamenti frigoriferi tra le tubazioni dell'unità interna e le tubazioni dell'unità esterna

Fig. 3



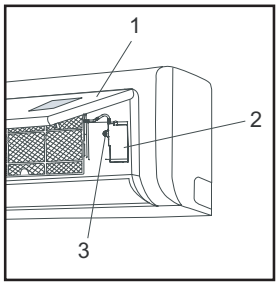
COLLEGAMENTO ELETTRICO DELL'UNITÀ INTERNA MURALE

1. Aprire il pannello frontale dell'unità (1 Fig-4)
2. Rimuovere la cover di plastica sul lato destro l'unità al coperto (2 Fig-4)
3. Stabilite i collegamenti che fanno riferimento ai diagrammi di cablaggio dell'unità.
4. Girare sottosopra la cover (3 Fig-4) e chiudelo con le apposite vite.
5. Chiudere il pannello frontale dell'unità (1 Fig-4)

Nota.
Il cavo giallo/verde deve essere lungo almeno 20 mm in piu' rispetto agli altri.

Gli schemi di collegamento e la sezione dei cavi consigliate sono riportate nella sezione "Collegamenti elettrici" del manuale di installazione dell'unità esterna.

Fig. 4



MESSA IN FUNZIONE

PRIMO AVVIAMENTO

Prima di eseguire il primo avviamento, prima di avviare l'impianto per il lavoro stagionale o dopo una lunga sosta è necessario eseguire i seguenti controlli preliminari che riguardano la parte elettrica e la parte frigorifera.

CONTROLLO PRELIMINARE PARTE ELETTRICA

N.B.: Prima di eseguire un qualsiasi controllo elettrico togliere l'alimentazione dalla macchina staccando la spina dalla presa di rete.

Controlli
· Verificare che l'impianto elettrico sia stato realizzato in conformità a quanto riportato sullo schema elettrico e che la sezione dei cavi sia adeguata.
· Verificare che i cavi di potenza e di terra siano ben serrati ai morsetti.
· Verificare che non ci siano cavi scollegati o non agganciati ai morsetti.
· Verificare che l'alimentazione della rete sia adeguata alle esigenze della macchina.

CONTROLLO PRELIMINARE PARTE FRIGORIFERA

· Controllare che l'unità sia carica di refrigerante. Il controllo può essere effettuato con dei manometri portatili per freon muniti d'attacco girevole da 1/4" SAE con depressore collegato alla presa di servizio del rubinetto. La pressione letta deve corrispondere alla pressione di saturazione corrispondente alla temperatura ambiente (~7 bar).
· Eseguire un controllo visivo sul circuito frigorifero accertandosi che non sia danneggiato.
· Verificare che le tubazioni non siano sporche d'olio (macchie d'olio lasciano presupporre rotture al circuito frigorifero).

ACCENSIONE

Una volta eseguiti i controlli preliminari, per mettere in funzione la macchina, è necessario attivare l'unità tramite il telecomando. Premere il tasto d'accensione e impostare la modalità di funzionamento desiderata.
Le funzionalità del telecomando sono illustrate nel manuale dell' utente.

SICUREZZA ED INQUINAMENTO

CONSIDERAZIONI GENERALI

La macchina è stata progettata in modo da ridurre al minimo i rischi per le persone e l'ambiente nel quale essa viene installata. Pertanto per eliminare i rischi residui ai quali si va incontro è opportuno conoscere il più possibile della stessa per non incorrere in incidenti che potrebbero causare danni a persone e/o cose.

1. Inquinamento:
La macchina contiene olio lubrificante e refrigerante R410A per cui, in fase di rottamazione dell'unità, tali fluidi dovranno essere recuperati e smaltiti in accordo con le norme vigenti nel paese dove la macchina è installata. La macchina non deve essere abbandonata in fase di rottamazione.

Per ulteriori informazioni sulle caratteristiche del fluido frigorifero si rimanda alle schede tecniche di sicurezza disponibili presso i produttori di refrigeranti.

SUMMARY

GENERAL SPECIFICATIONS **4**
Consignment of the machine 4
Foreword 4
Presentation of the unit 4
DECLARATION OF CONFORMITY 4
Technical data indoor unit 5
DIMENSIONAL 5
INSTALLATION **6**
SAFETY REGULATIONS 6
PACKING AND STORING 7
INSTALLATION DIAGRAMS 7
INSTALLING THE INDOOR UNIT 8
MINIMUM OPERATING INDOOR UNIT 9
INSTALLATION INDOOR UNIT 10
ELECTRICAL CONNECTION OF THE MURAL UNIT 10
SETTING AND WORK **11**
STARTING UP FOR THE FIRST TIME 11
PRELIMINARY CHECKS ON THE ELECTRICAL PART 11
PRELIMINARY CHECKS ON THE COOLING PART 11
STARTING 11
SAFETY AND POLLUTION **11**
GENERAL CONSIDERATIONS 11

GENERAL SPECIFICATIONS

Consignment of the machine

As soon as the machine is consigned, it is essential for the user to make sure that he has received all the items indicated on the consignment note and that the machine has not been damaged during transport. If damage is discovered, allow the forwarding agent to ascertain its entity and also inform our seller. Only in this way will you be able to receive the missing items or reimbursement of damages within the shortest possible time.

FOREWORD

This air conditioner has been designed and manufactured for air conditioning requirements only and must therefore be used for this purpose alone. Even the best of machines are capable of operating efficiently and correctly only if they are used in the correct manner and kept fully efficient. You are therefore kindly requested to carefully read this instruction manual and to consult it each time difficulties should arise when using the machine or when in doubt. In any event, we remind you that if necessary, our assistance service, organized in collaboration with our dealer, is always at your disposal for any advice or direct intervention required.

PRESENTATION OF THE UNIT

The units are air/air conditioners of the split system type consisting of an indoor wall-mounted unit and of an outdoor unit. The available series in the heat pump version.

DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer declares that the machines described in this instruction manual meet the requirements of the following directives and subsequent modifications:

- Low voltage directive **2006/95/EC**;
- Electromagnetic compatibility directive **2004/108/EC**;
- Energy Efficiency Directive **2002/31/EC**;
- Directive **2002/96/CE WEE**;
- Directive **2002/95/CE RoHS**.

It conforms to what is stated in the legislation

- **EN 60335-2-40**

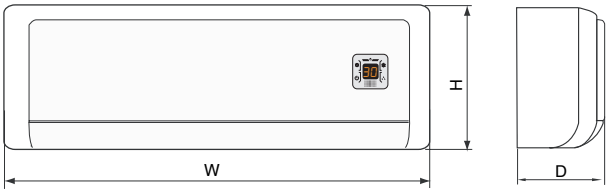
GENERAL SPECIFICATIONS

Technical data indoor unit

MODELS		7	9	12	18	UM
Power supply		230/1/50				V-F-Hz
Cooling capacity		2100	2600	3500	5300	W
Heating capacity		2600	2800	3800	5800	W
Air flow rate (max)		420	450	550	840	m3/h
Sound pressure (max-max-med-min)		37-35-32-29	38-35-32-29	40-35-33-30	46-43-38-34	dB(A)
Packging dimension	H	890	890	935	1035	mm
	L	344	344	375	390	mm
	D	260	260	260	280	mm
Net weight / Gross weight		10\13	10\13	11\15	13\18	kg
Liquid connections Diameter (Q.ty x Diameter)		Φ6(1/4")	Φ6(1/4")	Φ6(1/4")	Φ6(1/4")	inch
Gas connections Diameter (Q.ty x Diameter)		Φ9.52(3/8")	Φ9.52(3/8")	Φ9.52(3/8")	Φ12(1/2")	inch

Notes:
In cooling mode Outdoor air temp = 35 °C B.S. - Room temp. = 27 °C B.S. / 19 °C B.U.
In heating mode Outdoor air temp. = 7 °C B.S. - Room air temp. = 20 °C B.S.

DIMENSIONAL



MOD.	7	9	12	18	UM
W	815		872	960	mm
H	267		283	300	mm
D	165		178	195	mm

INSTALLATION

SAFETY REGULATIONS

Strictly comply with the following regulations to prevent injury to the operator or damage to the machine.

- The unit installation must be done according to the installation rules valid in your country.
- This installer's handbook, the user manual and the wiring diagrams are integral part of the machine. They must be kept with care and be ready to hand should the operators require them for consultation.
- Failure to comply with the instructions in this manual and inadequate installation of the conditioner may void the certificate of guarantee. Moreover, the Manufacturer shall not be liable for direct and/or indirect damages due to incorrect installation or for damages caused by conditioners installed by inexpert or unauthorized personnel.
- All extraordinary maintenance operations must be carried out by specialized and authorized technicians.
- Work in a clean, uncluttered place when installing the equipment.
- It is absolutely forbidden to touch moving parts or to move between the same.
- Before starting the conditioner, make sure that the various components and the entire system are in perfect and safe conditions.
- Strictly comply with the routine maintenance operations.
- Insist on genuine spare parts. Failure to do so will void the guarantee.
- Do not remove or tamper with the safety devices.
- Disconnect the electric power source before proceeding with any work on the machine.
- Do not place anything on the top part of the units.
- Do not push items through the protective fan grilles or allow objects to drop through.
- The bank surface is sharp. Do not touch it without protective gloves.
- Carefully read the stickers on the machine, never cover them and replace them immediately should they be damaged.
- Do not use the machine in an explosive atmosphere.
- The power line must be regularly grounded.
- If the power cable has been damaged, stop the machine if it is operating, and have the cable immediately replaced by an authorized technician.
- The machine must be stored at a temperature between -25°C and 55°C.
- Use a powder extinguisher in the event of a fire outbreak. Do not use water.
- If the machine operates in an abnormal way, make sure that this does not depend on failure to carry out routine maintenance. Failing this, ask to have the machine checked by a specialized technician.
- If the outdoor unit must be dismantled, it is advisable to have the job done by an authorized technical service center.
- The machine must not be dumped if it is to be scrapped since it contains materials that must be recycled or disposed of by authorized centers.
- Do not wash the machine with direct or pressurized jets of water or with corrosive substances.

The Manufacturer and after-sales service network are at your disposal for prompt and accurate technical assistance and for anything else able to ensure the best operation and achieve the utmost efficiency from your machine.

INSTALLATION

PACKING AND STORING

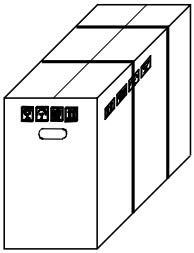
All machines are packed in cardboard boxes specific for each unit. The units must be handled manually.
The indications required to correctly handle the appliance while storing and installing it are written on the packing.
The storage temperature must be between -25°C and 55°C.

Note: Do not throw the packing away exteriors to avoid environmental pollution.

Once the place in which the unit is to be installed has been chosen (see the relative sections) proceed as follows to unpack the two units:

Indoor unit (Fig. 1):
1. Cut the two nylon straps.
2. Open the top part of the cardboard box.
3. Take hold of the unit and lift it until it is completely free from the packaging.
4. Remove the side protections and nylon wrapping.

Fig. 1



INSTALLATION DIAGRAMS

The indoor unit may be installed on top of the outdoor one and vice versa.

Outdoor unit positioned at the bottom and indoor unit on the top (Fig.2).
In this case a trap must be made on the intake piping to halt the downflow of refrigerant and to avoid liquid returning to the compressor.

Outdoor unit positioned on top and indoor unit on the bottom (Fig.3)
In this case, traps must be installed on the suction piping , every three meters of difference in level. These traps will allow the oil to return to the compressor. The connection piping must be insulated.

Fig. 2

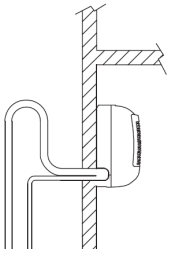
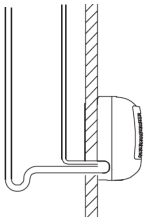


Fig. 3



Difference in levels
The maximum difference in level between the indoor unit and outdoor unit must not exceed the values given in the "LIMITS TO THE LENGTH AND HEIGHT DIFFERENCE OF REFRIGERANT PIPES" section.

Limits to the length and height difference
The length of the refrigerant pipes between the indoor and outdoor units must be as short as possible and is in any case limited by compliance with the maximum height difference values between the units.

Diminution of the difference in height between the units and the pipe lengths will limit the load losses, consequently increasing the overall efficiency of the machine.

Pipes isolation
The relative connection pipes must be insulated.

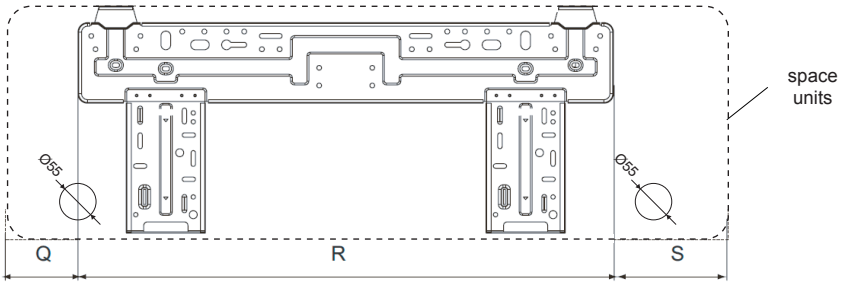
INSTALLATION

INSTALLING THE INDOOR UNIT

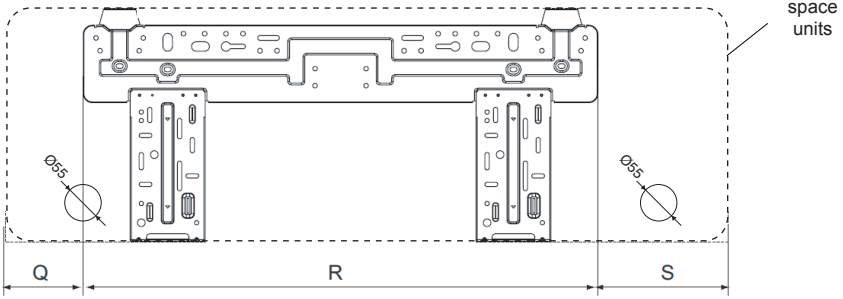
Choice of place of installation. In compliance with the conditions indicated in the "Installation Diagrams" section, position the unit as low as possible, leaving 10 cm of free space over the unit. Before fixing it to the wall, check that the wall can withstand the weight of the unit, that the air flow is not obstructed by curtains and the like and that the position is suitable for guaranteeing optimum diffusion of air in the room.

Installation. After choosing where to position the indoor unit, use the fixing plate as a template in order to find the exact position for the expansion plugs and for the hole through the wall. The overall space required for installation must be considered. The plastic casing of the unit features pre-cut sections that, if necessary, can be removed to allow the refrigerant lines and cables to be passed through.

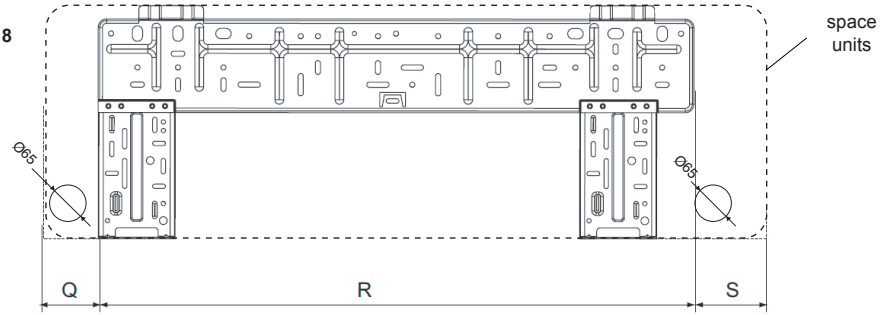
Mod. 07-09



Mod. 12



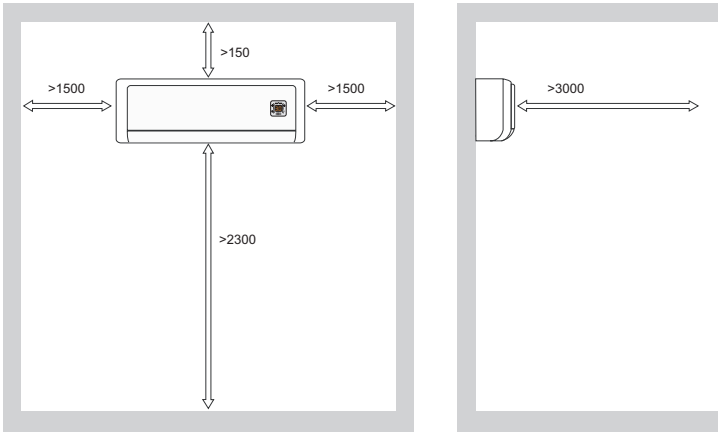
Mod. 18



MOD.	H	Q	R	S	UM
7-9	23	51	605	159	mm
12	23	101	605	166	mm
18	37	118	694	148	mm

INSTALLATION

MINIMUM OPERATING INDOOR UNIT



Proceed as follows:

1. Position the plate on the wall at a suitable height and fix it in place keeping it as level as possible (use a spirit level).
2. Mark the position of the securing holes.
3. Using a drill and 8 mm bit, drill the holes for securing the unit and insert the expansion plugs.
4. Choose the outlet side of the connection pipes. It is advisable to use the rear right-hand outlet but if this is not possible, see the "OTHER INSTALLATIONS" section.
5. Drill a 70 mm hole in the wall (Fig.1), slightly sloping downwards towards the outer part, starting to drill from one side of the wall (A) and ending with the opposite side (B) to prevent the actual wall from breaking.
6. Fix the plate to the four holes drilled previously using the relative screws.
7. Carefully lift and turn the pipe sections required to connect the outdoor unit and pass them through the 70 mm hole.
8. Pass the condensation drain pipe through the same hole. Depending on the specific requirements, this pipe may be conveyed also in other directions provided that it slopes sufficiently to allow the condensation to flow down.
9. Hang the indoor unit securely on the hooks of the securing plate.
10. Make sure that it is firmly secured by moving the unit to the right and left.

Note: To make the unit easier to fix to the plate, hold the bottom part of the unit up and lower it in a perpendicular position accompanying the sheath. (Fig.2). The installer must perform all the operations according to specific requirements.

Fig. 1

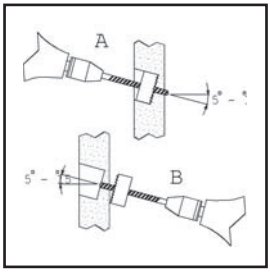
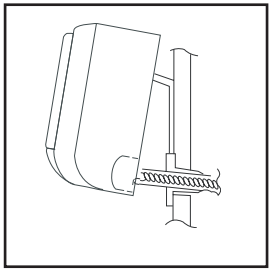


Fig. 2



INSTALLATION

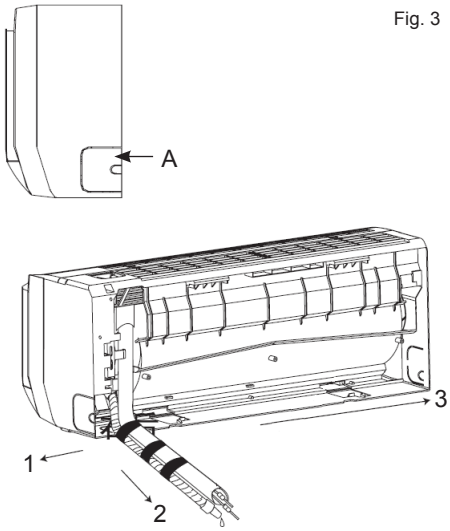
INSTALLATION INDOOR UNIT

The indoor unit may also be installed in the following positions:
1. With side outlet to the right.
2. With outlet facing downwards
3. With side outlet to the left.

To install the unit with rear outlet to the left, proceed as indicated below:
1. Drill a 70 mm hole near the outlet on the left.
2. Make the hydraulic connections between the pipes of the indoor unit and those of the outdoor unit.
3. Re-position the pipes in the housing on the indoor unit and fix them with the relative plate as shown in the figure on the right.

To install the unit with outlets to the side or facing downwards, proceed as
follows:
1. Remove the pre-cut plate (A-Fig.3) near the desired direction.
2. Turn the pipes carefully and set them in the desired direction.
3. Make the refrigerant connections between the pipes of the indoor unit and those of the outdoor unit.

Fig. 3



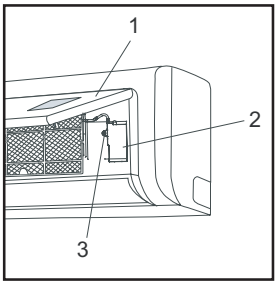
ELECTRICAL CONNECTION OF THE MURAL UNIT

1. Open the front panel of the unit (1 Fig-4)
2. Remove the plastic COVER on the right side the indoor unit (2 Fig-4)
3. Make the connections referring to the wiring diagrams of the unit.
4. Turn upside down the cover (3 Fig-4) and Close the cover with the supplied screws.
5.Close the front panel of the unit (1 Fig-4)

Note:
The yellow/green wire to be 20 mm longer than other wires**.**

The wiring scheme and the suggested wiring features are described on the Installation manual of the Outdoor units at the “ELECTRICAL CONNECTIONS” section.

Fig. 4



SETTING AND WORK

STARTING UP FOR THE FIRST TIME

Before starting the unit for the first time, before starting the system for seasonal work or after a long period at a standstill, carry out the following preliminary inspections with regard to the electrical and cooling parts.

PRELIMINARY CHECKS ON THE ELECTRICAL PART

Note: Before inspecting any electrical part, disconnect the power supply from the machine by unplugging it from the mains socket.

Checks
• Make sure that the electrical system has been wired-up according to the indications in the wiring diagram and that the cross section of the cables is adequate.
• Make sure that the power supply and earth cables are firmly connected to the terminals.
• Make sure that there are no disconnected or unhooked cables.
• Make sure that the mains power supply suits the machine requirements.

PRELIMINARY CHECKS ON THE COOLING PART

• Make sure that the unit is loaded with refrigerant. This may be checked by using portable Freon gauges provided with swivelling SAE ¼" connections with air pump connected to the service connection of the tap. The pressure read must correspond to the saturation pressure corresponding to the room temperature (~7 bar).
• Visually check the cooling circuit to make sure that it is not damaged.
• Make sure that the pipes are not dirty with oil (oil stains could denote possible damage to the cooling circuit).

STARTING

After performing preliminary controls, start the machine with the remote control. Press the ON button and select the required operating mode.
The remote control functions are illustrated in the user manual.

SAFETY AND POLLUTION

GENERAL CONSIDERATIONS

The machine has been designed to reduce risks to persons and to the environment in which it is installed, to the minimum. To eliminate residual hazards, it is therefore advisable to become as familiar as possible with the machine in order to avoid accidents that could cause injuries to persons and/or damage to the machine.

1. Pollution:
The machine contains lubricating oil and R410A refrigerant. If the unit is scrapped, these fluids must be recovered and disposed of in compliance with the laws in force in the country where the machine is installed. The machine must not be dumped when no longer required for service.

Consult the technical safety briefs available from refrigerant manufacturers for further information about the characteristics of the cooling fluid.

INDICE

CARACTERÍSTICAS GENERALES 4
Recepción de la máquina 4
Consideración preliminar 4
Presentación de las unidades MURALES 4
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 4
DATOS TÉCNICOS 5
DIMENSIONES 5
NORMAS DE SEGURIDAD 6
EMBALAJE Y ALMACENAJE 7
INSTALLACION 7
INSTALACIÓN 8
INSTALACIÓN DE LA UNIDAD INTERNA 8
MÍNIMO ÁREAS OPERATIVAS UNIDAD 9
INSTALACIONES DE LA UNIDAD MURAL 10
ELECTRICAL CONNECTION OF THE MURAL UNIT 10
PUESTA EN FUNCIÓN 11
PRIMER ARRANQUE 11
CONTROL PRELIMINAR PARTE ELÉCTRICA 11
COMPROBACION PRELIMINAR PARTE FRIGORÍFICA 11
ENCENDIDO 11
SEGURIDAD Y CONTAMINACIÓN 11
CONSIDERACIONES GENERALES 11

CARACTERÍSTICAS GENERALES

Recepción de la máquina

En el momento de la recepción de la unidad es indispensable comprobar la existencia de todo el material indicado en el documento de expedición, y además que el mismo no haya sufrido daños durante el transporte. Si se presentan daños hacer constatar al representante de la empresa de expedición la envergadura del mismo, advirtiendo al mismo tiempo a su distribuidor. Solamente si Usted actúa de este modo y de forma immediata, le resultará posible obtener el material que falte o la indemnización de los daños.

CONSIDERACIÓN PRELIMINAR

El acondicionador ha sido proyectado y realizado exclusivamente para la climatización y debe ser usado sólo para tal fin. Toda máquina fabricada normalmente puede funcionar bien y trabajar con el mejor rendimiento solamente cuando es usada correctamente y mantenida en perfecto estado. Les rogamos por lo tanto lean atentamente este manual de instrucciones y leerlo cada vez que, en el empleo de la unidad, surjan dificultades. En caso de necesidad recordamos de todos modos que nuestro servicio de asistencia, organizado con la colaboración de nuestros concesionarios, está siempre a sus órdenes para eventuales consejos e intervenciones directas.

PRESENTACIÓN DE LAS UNIDADES MURALES

Los acondicionadores murales son climatizadores aire/aire del tipo split system constituidos por una unidad interna de pared y una unidad externa. La serie se disponibles en versión bomba de calor.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La empresa declara que las máquinas en cuestión son conformes a las prescripciones de las siguientes directivas y sucesivas modificaciones:

- Directiva baja tensión **2006/95/EC**;
- Directiva compatibilidad electromagnética **2004/108/EC**;
- Directiva **2002/31/EC** sobre la Eficacia Energética;
- Directiva **2002/96/CE WEE**;
- Directiva **2002/95/CE RoHS**.

Se ajusta a lo establecido en la Declaración

- **EN 60335-2-40**

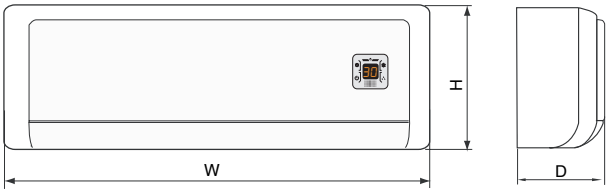
CARACTERÍSTICAS GENERALES

DATOS TÉCNICOS

MODELO		7	9	12	18	UM
Alimentación		230/1/50				V-F-Hz
Potencia frigorifica		2100	2600	3500	5300	W
Potencia térmica		2600	2800	3800	5800	W
Caulad aire Smax		420	450	550	840	m3/h
Presion acústica Smax-max-med-min		37-35-32-29	38-35-32-29	40-35-33-30	46-43-38-34	dB(A)
Dimensiones embalaje	H	890	890	935	1035	mm
	L	344	344	375	390	mm
	D	260	260	260	280	mm
Peso neto / bruto		10\13	10\13	11\15	13\18	kg
Los ataques de la línea de líquido (Cantidad x Diámetro)		Φ6(1/4")	Φ6(1/4")	Φ6(1/4")	Φ6(1/4")	inch
taque de la línea de gas (Cantidad x Diámetro)		Φ9.52(3/8")	Φ9.52(3/8")	Φ9.52(3/8")	Φ12(1/2")	inch

Note:
En refrigeración Temp. aire exterior = 35 °C B.S. - Temp. ambiente = 27 °C B.S. / 19 °C B.H.
En calefacción Temp. Exterior = 7°C B.S 6°C B.U - Temperatura aire ambiente = 20 °C B.S.

DIMENSIONES



MOD.	7	9	12	18	UM
W	815		872	960	mm
H	267		283	300	mm
D	165		178	195	mm

INSTALACIÓN

NORMAS DE SEGURIDAD

Las normas reseñadas a continuación tienen que ser cumplidas cuidadosamente para evitar daños al operador y a la máquina.

• La instalación de la maquina ser efectuado segun norma de instalación.
• El presente manual del instalador, el manual del usuario y los esquemas eléctricos constituyen parte integrante de la máquina. La totalidad de los documentos debe ser guardada y conservada cuidadosamente para que estén a disposición de los operadores para su consulta.
• El incumplimiento de lo expuesto en este manual y una incorrecta instalación del acondicionador, pueden constituir causa de anulación del certificado de garantía. El Fabricante además no se hace responsable de daños directos y/o indirectos debidos a erróneas instalaciones o por daños causados por acondicionadores instalados por personal inexperto o no autorizado.
• Todo trabajo de mantenimiento extraordinario debe ser encomendado a personal especializado y autorizado.
• Durante la instalación operar en ambiente limpio y libre de obstáculos.
• No tocar nunca las partes en movimiento ni ponerse entre las mismas.
• Antes de poner en funciónamiento el acondicionador, controlar su perfecto estado y la seguridad de los diversos componentes y de todo el sistema.
• Efectuar detallatamente el mantenimiento de rutina.
• En caso de sustituciones de piezas, pedir repuestos originales, de lo contrario la garantía pierde toda validez.
• No quitar ni manipular los dispositivos de seguridad.
• Antes de efectuar cualquier intervención en la máquina quitar la alimentación eléctrica.
• No apoyar ningún tipo de objeto sobre la parte superior de las unidades.
• No introducir ni dejar caer objetos a través de las rejillas de protección de los ventiladores.
• La superficie del intercambiador puede cortar. No tocar sin la adecuada protección.
• Leer atentamente las etiquetas presentes en la máquina, no cubrirlas nunca y cambiarlas en caso que se encuentren dañadas.
• No usar la máquina en atmósfera explosiva.
• La línea de alimentación debe poseer conexión a tierra reglamentaria.
• Si se advierten daños en el cable de alimentación es necesario apagar la máquina, si estamos en fase de trabajo, y hacerlo sustituir por un técnico autorizado.
• La temperatura de almacenamiento debe estar comprendida entre los -25°C y los 55°C.
• En caso de incendio usar un extintor seco. No usar agua.
• Si se advierten anomalías en el funcionamiento de la máquina cerciorarse si éstas derivan de la falta de mantenimiento de rutina. Si la causa es otra requerir la intervención de un técnico especializado.
• Si debemos desmantelar las unidades aconsejamos hacer intervenir el servicio técnico autorizado.
• La máquina no debe ser abandonada, en fase de puesta fuera de servicio, ya que presenta materiales sujetos a normas que prevén su reutilización o la eliminación en centros específicos.
• No lavar la máquina con chorros de agua directos o bajo presión ni con sustancias corrosivas.

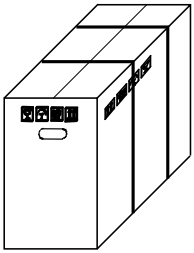
El Fabricante, con su red de asistencia, se declara siempre a su disposición para garantizar una asistencia técnica rapida y puntual y todo aquello que pueda resultar útil para el mejor funcionamiento y para obtener el máximo rendimiento.

INSTALACIÓN

EMBALAJE Y ALMACENAJE

Todos los modelos poseen embalajes de cartón apropiados para cada unidad. Las unidades deben ser manipuladas manualmente.
En los embalajes se exponen todas las indicaciones necesarias para una correcta manipulación durante el almacenaje y el emplazamiento.
La temperatura de almacenaje debe ser entre -25°C y 55°C.

Fig. 1



NOTA: No desechar los embalajes en el ambiente.

Elegido el lugar de instalación (ver a continuación los párrafos correspondientes) desembalar las dos unidades del siguiente modo:

Unidad interior mural:
1. Cortar los dos flejes de nylon.
2. Abrir el lado superior del embalaje.
3. Coger la unidad y alzarla hasta lograr la extracción completa del embalaje.
4. Quitar las protecciones laterales y extraer la funda de nylon.

INSTALLACION

La instalación se puede realizar o las unidades interiores situados por encima de la unidad exterior, o viceversa, o en algunos casos con las unidades por encima o por debajo de la instalación de la unidad al aire libre, como se muestra en el diagrama de los límites de la instalación.

Unidad externa posicionada abajo y unidad interior arriba (Fig.2)
En este caso es necesario efectuar un sifón en la tubería de aspiración para evitar así retornos de líquido al compresor en las paradas. Es necesario que las tuberías de conexión estén aisladas.

Unidad exterior posicionada arriba y unidad interior abajo (Fig.3)
En este caso, en la tubería de aspiración, es necesario prever dos sifones cada tres metros de desnivel. Estos sifones servirán para permitir el retorno del aceite al compresor. Es necesario que las tuberías de conexión estén aisladas.

Fig. 2

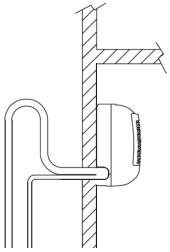
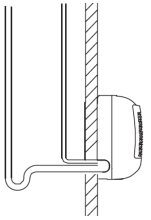


Fig. 3



Máximo desnivel
El máximo desnivel entre unidad interna y unidad externa no debe superar los valores indicados en el párrafo "LÍMITES DE LONGITUDES Y DESNIVELES DE LAS LÍNEAS DE REFRIGERANTE".

La longitud de la línea frigorífica
La longitud de la línea frigorífica debe ser lo más reducida posible, y por supuesto, se deben respetar los valores máximos admisibles dados en las tablas siguientes.

Notas: Con la disminución de desnivel entre las dos unidades y de la longitud de la línea frigorífica, disminuirán las pérdidas de carga, y por lo tanto, aumentará el rendimiento del equipo.

Aislamiento de tuberías
Es necesario que los tubos de conexión se solate.

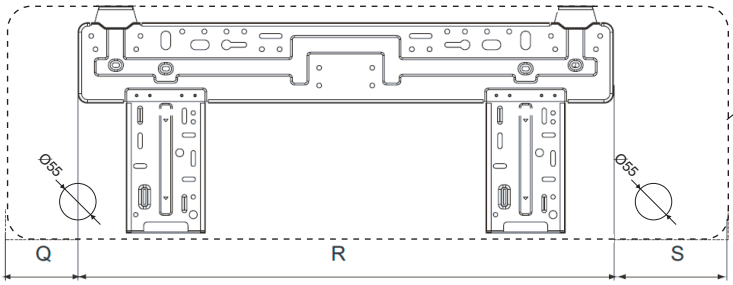
INSTALACIÓN

INSTALACIÓN DE LA UNIDAD INTERNA

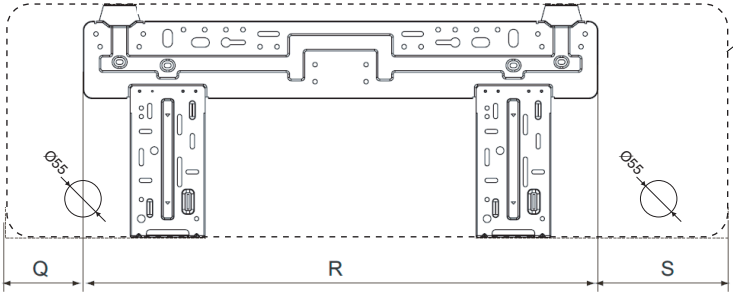
Elección del lugar de instalación. Respetando las condiciones descritas en la sección "Esquemas de Instalación", situar la unidad lo más abajo posible, garantizando en cualquier caso 10 cm de espacio libre sobre la unidad. Antes de realizar la fijación a la pared, comprobar que el muro pueda soportar el peso de la unidad, el flujo del aire no esté obstaculizado por cortinas u otras cosas y que la posición sea adecuada para asegurar una difusión óptima del aire en la habitación.

Instalación. Una vez elegido el lugar donde se debe situar la unidad interna, utilizar la placa de fijación como plantilla para localizar la posición exacta de los tapones de expansión y del agujero de paso en la pared. Se debe tener cuenta de los espacios necesarios para una instalación correcta.

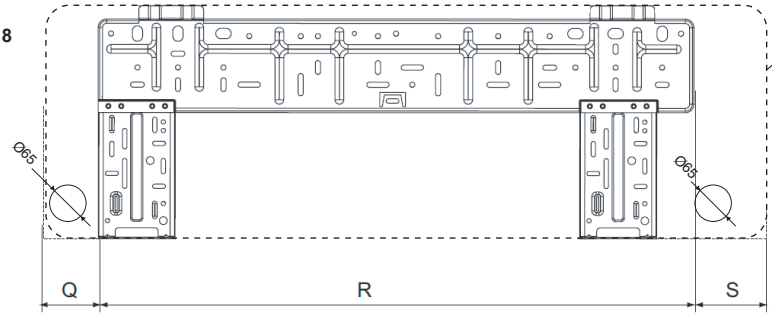
Mod. 07-09



Mod. 12



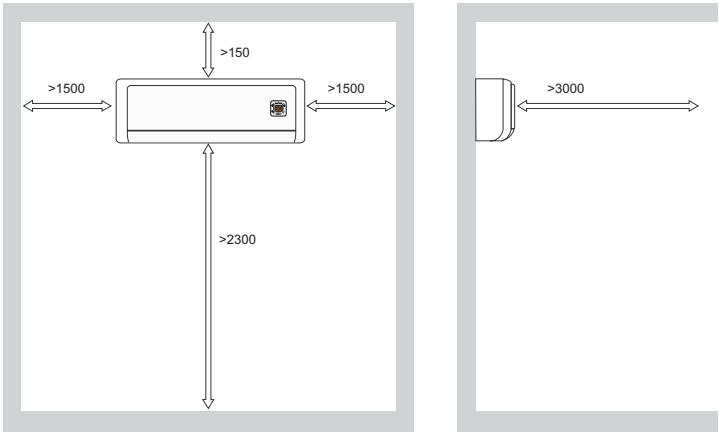
Mod. 18



MOD.	H	Q	R	S	UM
7-9	23	51	605	159	mm
12	23	101	605	166	mm
18	37	118	694	148	mm

INSTALACIÓN

MÍNIMO ÁREAS OPERATIVAS UNIDAD



Actuar del modo indicado a continuación:

1. Situar la placa en la pared a la altura apropiada y fijarla, manteniéndola en una posición lo más horizontal posible (utilizar un nivel).
2. Marcar la posición de los orificios de fijación.
3. Con un taladro y una broca de diám. 8 mm efectuar los orificios para la fijación e introducir en ellos los tapones de expansión.
4. Elegir el lado de salida de los tubos de conexión. Aconsejamos usar la salida de la derecha, pero si esto no es posible consultar el párrafo "OTRAS INSTALACIONES".
5. Efectuar un orificio de Ø 70 mm en la pared (Fig.1), levemente descendente hacia el exterior, iniciando la perforación por un lado del muro (A) y terminando por el otro lado (B) para evitar roturas anómalas del muro mismo.
6. Fijar la placa, con los tornillos correspondientes, a los cuatro agujeros realizados anteriormente.
7. Levantar y girar con cuidado los tramos de tubo necesarios para la conexión a la unidad externa, luego introducirlos en el agujero Ø 70 mm.
8. Hacer pasar el tubo de evacuación de agua condensada a través del mismo orificio. Dicho tubo puede ser conducido también en otras direcciones, siempre y cuando se respete una inclinación mínima para permitir regular la evacuacion de agua.
9. Colgar firmemente la unidad interna en los ganchos de la placa de fijación.
10. Comprobar la firmeza da la ffijación, moviendo la unidad hacia la izquierda y a la derecha.

NOTA: Para facilitar la operación de fijación de la unidad en la placa, mantener alzada la parte inferior de la unidad y luego bajarla en posición perpendicular acompañando el cordón (Fig.2).
De todos modos, se deja a la experiencia del instalador el perfeccionamiento de todas las operaciones, según las exigencias específicas.

Fig. 1

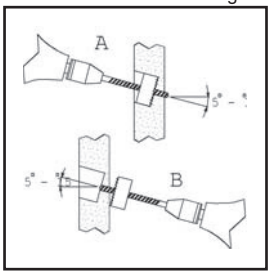
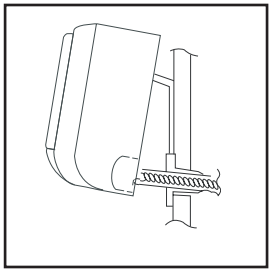


Fig. 2



INSTALACIÓN

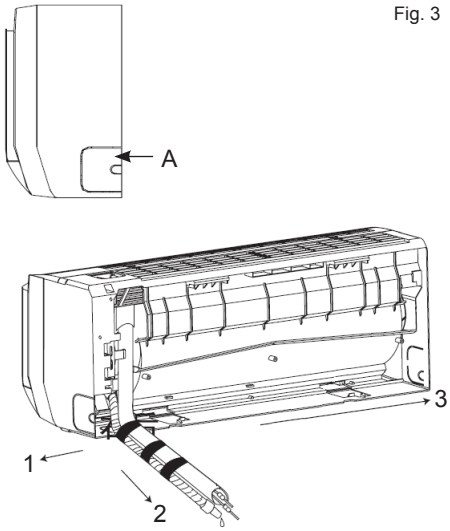
INSTALACIONES DE LA UNIDAD MURAL

La unidad interior puede ser instalada en las siguientes posiciones:
1. Con salida de tubos atrás hacia la derecha.
2. Con salida de tubos atrás
3. Con salida de tubos atrás hacia la izquierda.

Para efectuar las instalaciones con salidas atrás hacia la izquierda operar del siguiente modo:
1. Efectuar el agujero Ø 70 mm cerca de la salida a la izquierda.
2. Efectuar las conexiones hidráulicas entre las tuberías de la unidad interior y las tuberías de la unidad exterior.
3. Volver a poner las tuberías en el alojamiento de la unidad interior y fijarlas con la placa correspondiente como se indica en la figura adjunta.

Para efectuar las instalaciones con salidas laterales o hacia abajo operar del siguiente modo:
1. Separar la parte de plástico pre-marcada (A-Fig.3) en la dirección deseada.
2. Girar las tuberías con cuidado y llevarlas en la dirección deseada.
3. Efectuar las conexiones frigoríficas entre las tuberías de la unidad interior y las tuberías de la unidad exterior.

Fig. 3



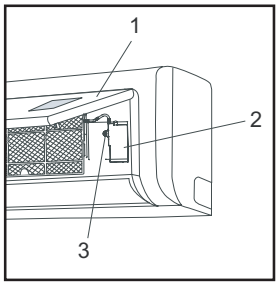
ELECTRICAL CONNECTION OF THE MURAL UNIT

1. Open the front panel of the unit (1 Fig-4)
2. Remove the plastic COVER on the right side the indoor unit (2 Fig-4)
3. Make the connections referring to the wiring diagrams of the unit.
4. Turn upside down the cover (3 Fig-4) and Close the cover with the supplied screws.
5.Close the front panel of the unit (1 Fig-4)

Note:
The yellow/green wire to be 20 mm longer than other wires.

Los diagramas de cableado y secciones de cable se recomienda en la sección "Conexión eléctrica" del manual de instalación de la unidad al aire libre.

Fig. 4



PUESTA EN FUNCIÓN

PRIMER ARRANQUE

Antes de efectuar el primer arranque, antes de poner en función la unidad para el trabajo en la nueva estación del año o después de una prolongada pausa es necesario efectuar las siguientes comprobaciones preliminares corespondientes a la parte eléctrica y la parte frigorífica.

CONTROL PRELIMINAR PARTE ELÉCTRICA

NOTA: Antes de efectuar cualquier comprobación eléctrica quitar la alimentación a la máquina desenchufándola de la toma de la red.

Comprobaciones
- Comprobar que la instalación eléctrica respete lo expuesto en el esquema eléctrico y que la sección de los cables sea la adecuada.
- Comprobar que los cables de alimentacion y de tierra estén bien ajustados en los bornes.
- Comprobar que no existan cables desconectados o no enganchados en los bornes.
- Comprobar que la alimentación de la red sea idónea para las exigencias de la máquina.

COMPROBACION PRELIMINAR PARTE FRIGORÍFICA

- Comprobar que la unidad esté cargada con refrigerante. El control puede efectuarse con manómetros portátiles para freón con conexión de 1/4" SAE y bomba de vacío conectada en la toma de servicio del grifo. La presión leída debe corresponder a la presión de saturación correspondiente a la temperatura ambiente (~7 bar).
- Efectuar un control visual del circuito frigorífico, verificando que no esté dañado.
- Cerciorarse que las tuberías no estén sucias de aceite (manchas de aceite hacen suponer que existan roturas en el circuito frigorífico).

ENCENDIDO

Una vez que se hayan realizado los controles preliminares, para encender la máquina es necesario activar la unidad mediante el mando a distancia. Pulsar la tecla de encendido y programar la modalidad de funcionamiento deseada. Las funciones del mando a distancia se describen en el manual del usuario.

SEGURIDAD Y CONTAMINACIÓN

CONSIDERACIONES GENERALES

La máquina ha sido proyectada para reducir al mínimo los riesgos para las personas y para el ambiente en el que la instalamos. Por lo tanto para eliminar los posibles riesgos es conveniente conocer lo más
posible la máquina para no sufrir accidentes que puedan causar daños a las personas y/o a las cosas.

Contaminación
La máquina contiene aceite lubricante y refrigerante R410A, por lo tanto, en caso de desguace de la unidad, estos fluidos deberán ser recuperados y eliminados de conformidad con la normas vigentes en el país en que la máquina está instalada. En cualquier caso, nunca debe ser abandonada la máquina una vez declarada inservible.

Para obtener mayor informacion sobre las características del fluido frigorífico consultar las fichas
técnicas de seguridad de los fabricantes de refrigerantes.

Certificato di garanzia Certificato di garanzia Certificato di garanzia

Certificato di garanzia

La presente garanzia convenzionale è valida per le unità destinate alla commercializzazione, vendute ed installate sul solo territorio italiano.

La Direttiva Europea 99/44/CE ha per oggetto taluni aspetti della vendita e delle garanzie dei beni di consumo e regolamenta il rapporto tra venditore finale e consumatore. La direttiva in oggetto prevede che in caso di difetto di conformità del prodotto, il consumatore ha diritto a rivalersi nei confronti del venditore finale per ottenere il ripristino senza spese, per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto.
L'azienda produttrice, pur non essendo venditore finale nei confronti del consumatore, intende comunque supportare le responsabilità del venditore finale con una propria Garanzia Convenzionale, fornita tramite la propria rete di assistenza tecnica autorizzara alle condizioni riportate di seguito.

Oggetto della Garanzia e Durata
Con la presente garanzia convenzionale l'azienda produttrice garantisce da tutti i difetti di fabbricazione e di funzionamento gli apparecchi venduti per 24 mesi dalla data di consegna, documentata attraverso regolare documento di acquisto, **purchè avvenuta entro 3 anni dalla data di fabbricazione del prodotto**. Per i modelli denominati PC10, in particolare, la durata della garanzia si estende a 3 anni **(dalla data di consegna, documentata attraverso regolare documento di acquisto)** per la scheda elettronica principale e a 5 anni **(dalla data di consegna, documentata attraverso regolare documento di acquisto)** sul compressore.

Modalità per far valere la presente Garanzia
In caso di guasto, il cliente può contattare la rete dei Centri Assistenza **autorizzati dall'azienda produttrice**, richiedendone l'intervento.
La rete dei Centri Assistenza è reperibile
•attraverso la consultazione del volume Pagine Gialle, alla voce "Condizionatori d'aria".
•attraverso il servizio "Pronto Pagine Gialle", componendo il numero 89.24.24
•attraverso il servizio "Pagine Gialle on line", consultando il sito internet http://www.paginegialle.it/gruppoferroli
•attraverso il sito internet dell'azienda **produttrice**
•componendo il numero verde 800-59.60.40
I costi di intervento sono a carico dell'azienda produttrice, fatte salve le esclusioni previste e riportate nella presente Dichiarazione.
Gli interventi in garanzia non modificano la data di decorrenza o la durata della stessa.

Esclusioni
Sono escluse dalla presente garanzia i guasti e gli eventuali danni causati da:
•trasporto non effettuato a cura dell'azienda;
•inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze previste dall'azienda produttrice e riportate sui manuali di utilizzo a corredo del prodotto;
•errata installazione o inosservanza delle prescrizioni di installazione, previste dall'azienda produttrice e riportate sui manuali di installazione a corredo del prodotto;
•inosservanza di norme e o disposizioni previste da leggi e o regolamenti vigenti, in particolare per assenza o difetto di manutenzione periodica;
•anormalità o anomalie di qualsiasi genere nell'alimentazione degli impianti idraulici, elettrici escarichi;
•inadeguati trattamenti dell'acqua di alimentazione, trattamenti disincrostanti erroneamente condotti;
•corrosioni causate da condensa o aggressività d'acqua;
•gelo, correnti vaganti e o effetti dannosi di scariche atmosferiche;
•mancanza di dispositivi di protezione contro le scariche atmosferiche;
•trascuratezza, incapacità d'uso, manomissioni effettuate da personale non autorizzato o interventi tecnici errati effettuati sul prodotto da qualsiasi terzo **soggetto estraneo alla rete di assistenza autorizzata dall'azienda produttrice**;
•impiego di parti di ricambio non originali;
•manutenzione inadeguata o mancante;
•parti soggette a normale usura di impiego (guarnizioni, manopole, lampade spia, ecc.)
•cause di forza maggiore indipendenti dalla volontà e dal controllo dell'azienda produttrice
•non rientrano nella garanzia le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria, nè eventuali attività o operazioni per accedere al prodotto (smontaggio mobili o copertura, allestimento ponteggi, ecc.)

Responsabilità
Il personale autorizzato dalla società produttrice interviene a titolo di assistenza tecnica nei ,confronti del Cliente; l'installatore resta comunque l'unico responsabile dell'installazione che deve rispettare le prescrizioni di legge e le prescrizioni tecniche riportate sui manuali di Installazione a corredo del prodotto.
Le condizioni di Garanzia convenzionale qui elencate sono le uniche offerte dell'azienda produttrice.
Nessun terzo è autorizzato a modificare i termini della presente garanzia ne a rilasciarne altri verbali o scritti.

Diritti di legge
La presente garanzia si aggiunge e non pregiudica i diritti dell'acquirente previsti dalla direttiva 99/44/CE e relativo decreto nazionale di attuazione.

Certificato di garanzia Certificato di garanzia Certificato di garanzia

CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA PARA EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO FERROLI PARA EL SECTOR DOMÉSTICO-RESIDENCIAL

OBJETO

Los equipos afectados esta garantía son los que figuran en el presente CATÁLOGO-TARIFA CLIMATIZACION RESIDENCIAL.
FERROLI ESPAÑA S.A.U. garantiza al propietario de los equipos FERROLI ESPAÑA S.A.U. que los componentes de la misma están libres de defectos de fabricación y de montaje, y que sus prestaciones son las indicadas en los manuales y documentación técnica emitida por el fabricante.
FERROLI ESPAÑA S.A.U. se hará cargo de la reparación o sustitución de todos aquellos componentes de los aparatos aparato que presenten defectos del material o de fabricación y que según determinación del Servicio Técnico Oficial de FERROLI fuera necesario sustituir dentro del período de la garantía.

PERIODO

El período de garantía para los equipos de aire acondicionado afectados es de:
- 2 años de Garantía Total en los equipos a partir de la fecha de instalación, con límite máximo de 27 meses desde la fecha de factura.
- 3 años de garantía en los compresores a partir de la fecha de instalación, con límite máximo de 39 meses desde la fecha de factura.

ALCANCE

La Garantía Total contempla:
- Atención de avisos de averías.
- Reparación o cambio de los componentes o piezas defectuosas de los equipos afectados y la mano de obra y gastos de desplazamiento asociados.
- También quedan cubiertos por la presente Garantía Total todos los componentes opcionales y accesorios incorporados a los equipos suministrados por FERROLI ESPAÑA S.A.U.

La Garantía en Compresores contempla:
- Atención de avisos de averías.
- Reparación o cambio del compresor defectuoso por causas inherentes a la unidad, una vez diagnosticada la avería por parte del Servicio Técnico Oficial de FERROLI

PÉRDIDA DE LA GARANTÍA

La garantía no cubre las incidencias producidas por:
- La alimentación eléctrica de las máquinas con grupos electrógenos o cualquier otro sistema que no sea una red eléctrica estable y de suficiente capacidad
- Trasporte no efectuado a cargo de FÉRROLI.
- Corrosiones , deformaciones o golpes producidas por un almacenamiento inadecuado.
- Incorrecta manipulación o mantenimiento inadecuado o de los equipos
- Intervención en el producto por personal ajeno a FÉRROLI durante el período de garantía.
- Montaje no acorde con las instrucciones que se suministran en los equipos.
- Funcionamiento fuera de los rangos establecidos en la documentación técnica de FERROLI.
- Instalación del equipo que no respete las Leyes y Reglamentaciones en vigor (electricidad, hidráulicas, etc.).
- Defectos en las instalaciones eléctrica, hidráulica o aerólica, por alimentación fuera de rango, falta de protecciones eléctricas, secciones de conducciones insuficientes, obstrucciones o cualquier defecto atribuible a la instalación
- Anomalías causadas por agentes atmosféricos (hielos, rayos, inundaciones, etc.) así como por corrientes erráticas.

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Para la solicitud de la aplicación de la Garantía deberá ser presentado el resguardo de garantía que se entrega con la documentación de la unidad junto con el Albarán de envío de la unidad afectada y la Factura de compra en el momento de cualquier intervención por parte del Servicio Técnico de FERROLI ESPAÑA S.A.U.
Las piezas reemplazadas durante el período de Garantía quedarán bajo la custodia y propiedad de FERROLI ESPAÑA S.A.U.,siendo obligatoria su entrega.
La presente Garantía Total no tendrá efecto si no se ha cumplido con las condiciones generales de la venta de las Unidades especificadas por FERROLI ESPAÑA S.A.U.
Todo defecto observado por golpes antes de la puesta en marcha deberá ser indicado y reclamado inmediatamente a quien corresponda (Agencia de Transporte, Almacenista, etc.)
FERROLI ESPAÑA S.A.U. declina toda responsabilidad que pueda derivarse por sucesos extraordinarios como los que pudieran derivarse en los casos de 'fuerza mayor" (incendio, catástrofes naturales, restricciones gubernativas, etc.).
Dicha garantía tiene validez, única y exclusivamente, para los aparatos vendidos e instalados en el territorio español.

Datos a completar por el cliente **A**

DATOS DEL CLIENTE

Apellidos _____
Nombre _____
Calle _____ Nº _____
C.P. _____ Ciudad _____
Provincia _____

DATOS DE LA MÁQUINA **B**

FECHA DE ENTREGA ____ / ____ / ____

Sello del instalador o del Servicio de Asistencia

Colocar aquí por el instalador o el Servicio de Asistencia Técnica el adhesivo con los códigos de barras contenidos en el interior de la máquina

Sede Central y Fábrica
Polígono Industrial de Villayuda
Apartado de Correos 267 - 09007 Burgos
Tel. 947 48 32 50 • Fax 947 47 41 95
email: ferroli@ferroli.es
http//www.ferroli.es

Dirección Comercial
Avda. Italia 2
28820 Coslada (Madrid)
Tel 91 661 23 04 • Fax 91 661 09 91
e mail: marketing@ferroli.es

Ferroli Centro de Atención PROFESIONAL 902 48 10 10

Ferroli Centro de Atención USUARIO 902 197 397

Jefaturas regionales de ventas

CENTRO Tel: 91 661 23 04
Fax: 91 661 09 73
email: madrid@ferroli.es

CENTRO-NORTE Tel: 947 48 32 50
Fax: 947 48 56 72
email: burgos@ferroli.es

NOROESTE Tel: 981 79 50 47
Fax: 981 79 57 34
email: coruña@ferroli.es

LEVANTE-CANARIAS Tel. 96 378 44 26
Fax. 96 139 12 26
email: levante@ferroli.es

NORTE Tel: 94 748 32 50
Fax: 94 748 56 72
email: jrnorte@ferroli.es

CATALUÑA-BALEARES Tel: 93 729 08 64
Fax: 93 729 12 55
email: barna@ferroli.es

ANDALUCÍA Tel: 955 60 03 12
Fax: 954 18 17 76
email: sevilla@ferroli.es

NOTE

CE

GB **“CE” DECLARATION OF CONFORMITY**

We, the undersigned, hereby declare under our responsibility, that the machine in question complies with the provisions established by Directives :

DE **“EG” KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir, die Unterzeichner dies er Erklärung, erklären unter unseren ausschlie ßlichen Verantworfung, daß die genannte Maschine den Bestimmungen der folgenden EG-Richtlinien entspricht :

FR **DECLARATION “CE” DE CONFORMITE**

Nous soussignés déclarons, sous notre entière responsabilité, que la machine en objet est conforme aux prescriptions des Directives :

IT **DICHIARAZIONE “CE” DI CONFORMITÀ**

Noi sottoscritti dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che la macchina in questione è conforme alle prescrizioni delle Direttive :

ES **DECLARACION “CE” DE CONFORMIDAD**

Quienes subscribimos la presente declaracion, declaramos, baio nuestra exclusiva responsabilidad, que la maquina en objeto respeta lo prescrito par las Directivas :

PT **DECLARAÇÃO “CE” DE CONFORMIDADE**

Nós, signatários da presente, declaramos sob a nassa exclusiva responsabilidade, que a má quina em questão está em conformidade com as prescrições das Directrizes :

NL **“EG” CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij ondergetekenden verklaren hierbij op uitsluitend eigen verantwoording dat de bovengenoemde machine conform de voorschriften is van de Richtlijnen:

DK **“CE” OVERENSSTEMMELSESERKLERING**

Underfegnede forsikrer under eget ansvar al den ovennævnte maskine er i overensstemmelse med vilkårene i direktiveme :

SE **FÖRSÄKRAN OM “CE” ÖVERENSSTÄMMELSE**

Underfecknade försäkrar under eget ansvar alt ovannämnda maskinskinen er i overensstemmelse med vilkarene i direktivene :

NO **BEKREFTELSE OM ÆCEØ OVERENSSTEMMELSE**

Underfegnede forsikrer under eget ansvar al den ovennevnte maskinen er i overensstemmelse med vilkarene i direktivene :

FI **“CE” VAATİMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**

Allekirjoittaneet vakuutamme omalla vastuullamme että yllämainittu kone noudattaa ehtoja direktiiveissä :

GR **ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ “ΕΕ”**

Εμετς που υπογραφουμε την παρουσα, δηλωνουμε υπο την αποκλειστικη μας ευθυνη, οτι το μηχανημα συμμορφουται οτα οσ α ορτζουν οι Οδηγιες :

HR **IZJAVA O “CE” SUGLASNOSTI**

Mi niže potpisani izjavljujemo, pod našom odgovornošu, da ova Mašina odgovara zahtijevima iz Direktiva :

PL **DEKLARACJA ZGODNOŚCI “CE”**

My niżej podpisani oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione urządzenie w pełni odpowiada postanowieniom przyjętym w następujących Dyrektywach:

2006/42/EC
2004/108/EC
2006/95/EC

Il legale rappresentante
Dante Ferroli

COD. 3QE34060

GRUPPO FERROLI

Ferroli spa ¬ 37047 San Bonifacio (Verona) Italy ¬ Via Ritonda 78/A
tel. +39.045.6139411 ¬ fax +39.045.6100933 ¬ www.ferroli.it